

Разговорник трапового вахтенного русско-польский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять *proszę* ПЕРЕД просьбой.

НА ТРАПЕ

Здравствуйте!
Добро пожаловать на борт!
Осторожно! Будьте внимательны!
Пожалуйста, будьте так любезны, ...
Не прыгайте на палубу!
Подождите немного
Остановитесь!
Спасибо!
Большое спасибо!
Пожалуйста, на здоровье!
До свидания, пока!
Всего вам доброго, хорошего дня!
И вам!
Присоединяйтесь к нашей команде!

Dzień dobry
Witamy na pokładzie
Uwaga! Proszę uważać
Proszę
Nie skakać na pokładzie
Poczekać chwilę
Się zatrzymać
Dziękuję
Dziękuję bardzo
Proszę
Do widzenia
Miłego dnia
Również
Można do nas dołączyć

Дзэнь дóбры
Вітамы на покля́дзе
Ува́га! Прoшэ ува́жач
Прoшэ
Не ска́кач на покля́дзе
Почэ́кач хві́ле
Ще затшы́мач
Дзенькúе
Дзенькúе ба́рдзо
Прoшэ
До видзэ́ня
Мíлэго дня
Рúвнеж
Мóжна до нас долóнчыць

РАЗНОЕ

Я не говорю по-польски :-(
Это русский корабль
Сколько [это стоит?]
Это бесплатно
Мы открыты (с ... до ...)
Мы закрыты
Приходите завтра

Nie mówię po polsku
To rosyjski statek
Ile
To za darmo
Mamy otwarte (od ... do ...)
Mamy zamknięte
Można przyjść jutro

Не мýве по пóльску
То росы́йски ста́тэк
Иле
То за да́рмо
Ма́мы отвáртэ (од ... до ...)
Ма́мы замкнэ́нтэ
Мóжна пшийщч ю́тро

НА КАТАНИИ

Простите! [что доставил неудобство]
Простите, ... [сейчас доставлю]
Позвольте пройти!
Дорогу!
Расступитесь, дайте места!
Мне нужно здесь поработать
Не сидите здесь!
Это опасно!

Przepraszam
Przepraszam
Można przejść
Uwaga!
Proszę się odsunąć
Muszę tu popracować
Proszę tu nie siedzieć
To jest niebezpieczne

Пшепра́шам
Пшепра́шам
Мóжна пшэйщч
Ува́га!
Прoшэ ще одсу́нонч
Мýшэ ту попрацо́вач
Прoшэ ту не щéдзеч
То йест небэзпéчнэ

ЧИСЛА

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Zero
Jeden
Dwa
Trzy
Cztery
Pięć
Sześć
Siedem
Osiem
Dziewięć
Dziesięć
Jedenaście
Dwanaście

Зéро
Йéдэн
Два
Тши
Чтэ́ры
Пеньч
Шещч
Щéдэм
Ощем
Дзéвеньч
Дзéщеньч
Еденáсче
Дванáсче